



UNIVERSITÄT
DES
SAARLANDES

Doppelabschluss mit der Université de Lor- raine (UL)

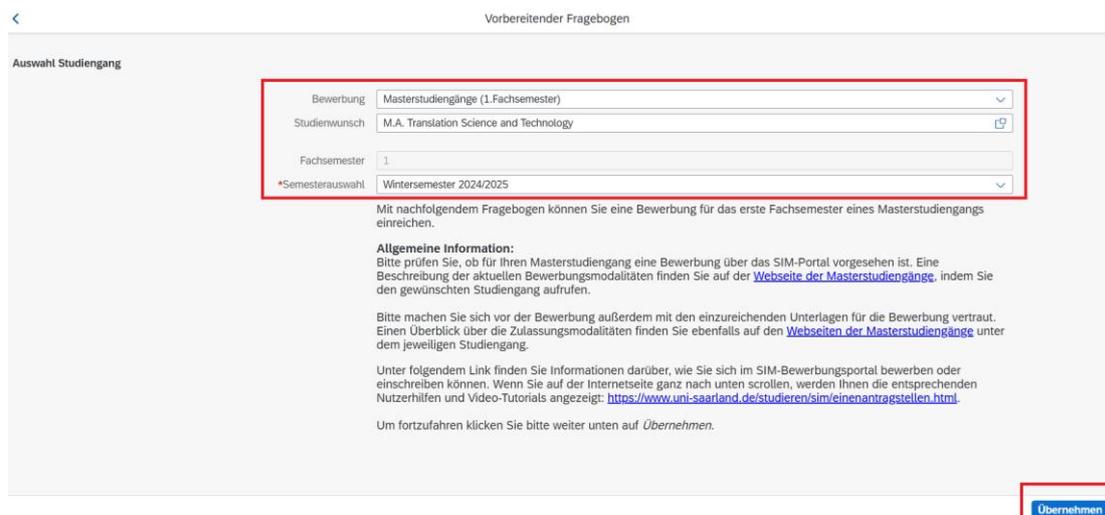
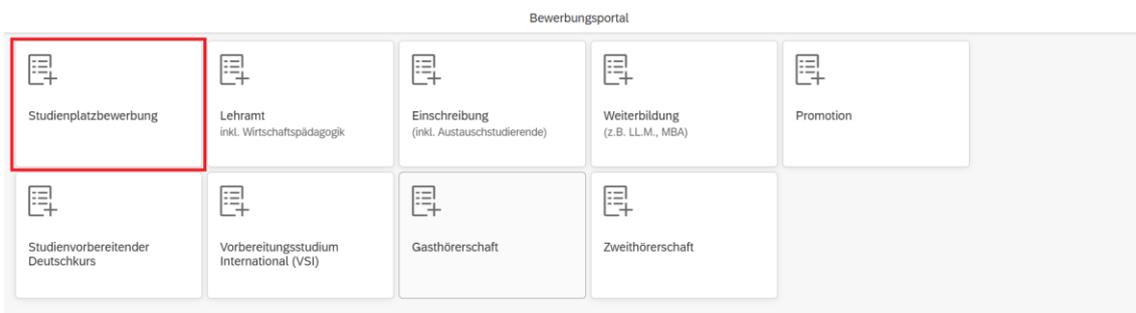
Infoblatt für Studierende der UdS

Stand: 23.06.2025

Bewerbung

Die Bewerbung erfolgt im [SIM-Portal](#) der UdS. Bewerben Sie sich bitte zuerst für das 1. Fachsemester des MA Translation Science and Technology, indem Sie die Aktionskachel „**Studienplatzbewerbung**“ anklicken und anschließend im Feld „Bewerbung“ die Option „**Masterstudiengänge (1. Fachsemester)**“ auswählen sowie das jeweilige Wintersemester angeben. Danach klicken Sie bitte auf „**Übernehmen**“. Sie werden zu einem Bewerbungsformular weitergeleitet, das Sie ausfüllen und zusammen mit den erforderlichen Unterlagen fristgerecht einreichen müssen. Nachdem Ihrem Bewerbungsantrag stattgegeben wird, müssen Sie sich für das 1. Fachsemester einschreiben (ebenfalls im SIM-Portal). Es gelten die allgemeinen Bewerbungs- und Einschreibefristen des MA Translation Science and Technology. Bei Fragen zur Nutzung des SIM-Portals und ggf. zur Erstellung eines Kontos besuchen Sie bitte die [Hilfeseiten](#) der Universität.

Bewerbung für das 1. Fachsemester im SIM-Portal:



Vorbereitender Fragebogen

Auswahl Studiengang

Bewerbung	Masterstudiengänge (1. Fachsemester)
Studienwunsch	M.A. Translation Science and Technology
Fachsemester	1
*Semesterauswahl	Wintersemester 2024/2025

Mit nachfolgendem Fragebogen können Sie eine Bewerbung für das erste Fachsemester eines Masterstudiengangs einreichen.

Allgemeine Information:
Bitte prüfen Sie, ob für Ihren Masterstudiengang eine Bewerbung über das SIM-Portal vorgesehen ist. Eine Beschreibung der aktuellen Bewerbungsmodalitäten finden Sie auf der [Webseite der Masterstudiengänge](#), indem Sie den gewünschten Studiengang aufrufen.

Bitte machen Sie sich vor der Bewerbung außerdem mit den einzureichenden Unterlagen für die Bewerbung vertraut. Einen Überblick über die Zulassungsmodalitäten finden Sie ebenfalls auf den [Webseiten der Masterstudiengänge](#) unter dem jeweiligen Studiengang.

Unter folgendem Link finden Sie Informationen darüber, wie Sie sich im SIM-Bewerbungsportal bewerben oder einschreiben können. Wenn Sie auf der Internetseite ganz nach unten scrollen, werden Ihnen die entsprechenden Nutzerhilfen und Video-Tutorials angezeigt: <https://www.uni-saarland.de/studieren/sim/einenantragstellen.html>

Um fortzufahren klicken Sie bitte weiter unten auf **Übernehmen**.

Übernehmen

Falls Sie am Doppelabschluss teilnehmen möchten, sollten Sie es der [Studienkoordination](#) formlos im Laufe des 1. Semesters bis zum 31. März mitteilen. Am Anfang des 2. Semesters werden Sie nach Durchlaufen eines Auswahlverfahrens zum Doppelabschluss zugelassen, und Ihnen wird ein Zulassungsbescheid ausgestellt, den Sie bei der Einschreibung in den Doppelabschluss hochladen müssen. Die Einschreibung in den Doppelabschluss erfolgt im 2. Semester bis zum 30. September (ebenfalls im SIM-Portal). Diesmal klicken Sie bitte die Aktionskachel „**Einschreibung (inkl. Austauschstudierende)**“ an, wählen Sie die Option „**Masterstudiengänge (mit Zulassung außerhalb SIM)**“ im Menü „Bewerbung“ sowie die Doppelabschlussvariante des Masterstudiengangs „Translation Science and Technology“ im Menü „Studienwunsch“ aus und geben Sie bitte das jeweilige Wintersemester an. Nach dem Klick auf „**Übernehmen**“ werden Sie zu einem Antragsformular weitergeleitet, das Sie ausfüllen und zusammen mit erforderlichen Unterlagen fristgerecht einreichen müssen. Parallel zur Einschreibung an der UdS werden Sie an der UL immatrikuliert. **Während der Auslandsphase müssen Sie an beiden Universitäten eingeschrieben sein.**

Bewerbungsfristen	
Erstbewerbung an der UdS	bis zum 30. September
Einschreibung in das 1. Semester an der UdS	
Entscheidung über die Teilnahme am Doppelabschluss	im Laufe des 1. Semesters bis zum 31. März
Auswahlverfahren	Anfang des 2. Semesters
Einschreibung in den Doppelabschluss (UdS)	bis zum 30. September (im 2. Semester)
Bewerbung an der UL	15. Mai – 1. Juli (im 2. Semester)

Verfügbare Plätze

Am Doppelabschlussstudium können maximal bis 2 Studierende der UdS pro Jahr teilnehmen.

Semestertermine UL

Lehrveranstaltungen WiSe	ca. 15. September – 15. Dezember
Prüfungen WiSe	im Laufe des Semesters
Lehrveranstaltungen SoSe	ca. 10. Januar – Ende Februar
Prüfungen SoSe	im Laufe des Semesters

Veranstaltungen

Für Studierende der UdS hat der Doppelabschluss den Umfang von 120 CP, die Regelstudienzeit beträgt 4 Semester. Das 1. Studienjahr (Semester 1 und 2) wird an der UdS belegt, das 2. Studienjahr (Semester 3 und 4) wird an der UL belegt. Die Verteilung der Veranstaltungen über die Semester und Standorte ist im Studienplan dargestellt. Die an der UdS und an der UL erbrachten Studienleistungen werden nach vereinbarten Äquivalenzen an beiden Hochschulen gegenseitig anerkannt.

Praktikum

Während des Aufenthaltes an der UL ist ein obligatorisches übersetzungsbezogenes Praktikum in einem Umfang von 9 ECTS vorgesehen. Das Praktikum kann von 6 Wochen bis zu 3 Monaten dauern. Nach Abschluss des Praktikums muss ein etwa 10-seitiger Bericht (A4-Format) verfasst und mündlich vorgestellt werden.

Masterarbeit

Die Masterarbeit wird während des Aufenthaltes an der UL geschrieben. Die Masterarbeit kann je nach der Vereinbarung mit den Gutachter*innen auf Deutsch, Französisch oder Englisch verfasst werden. Beachten Sie bitte, dass mindestens ein Gutachter / eine Gutachterin Mitglied der Philosophischen Fakultät der UdS sein muss.

Die Zulassung zur Masterarbeit muss an der UdS beantragt werden. Hierfür ist das aktuelle [Formular](#) zu verwenden, das elektronisch ausgefüllt, unterschrieben und im [Prüfungssekretariat](#) eingereicht werden muss. Die Bearbeitungszeit beträgt **16 Wochen** ab der Zulassung. Innerhalb dieses Zeitraumes kann die Masterarbeit vorläufig digital abgegeben werden. Für die Verbuchung der Prüfungsleistung muss sie jedoch unbedingt in **drei gedruckten und gehefteten bzw. gebundenen Exemplaren** fristgerecht im Prüfungssekretariat eingereicht werden. Die Abgabe kann auch postalisch erfolgen, wobei das Datum des Poststempels als Abgabedatum gilt. Weitere Hinweise zur Masterarbeit finden Sie auf der [Webseite](#) des Prüfungssekretariats.

Wohnungssuche

Detaillierte Informationen über verschiedene Unterkunftsmöglichkeiten in Metz finden Sie auf dieser [Webseite](#) der Université de Lorraine.

Gebühren

Studierende der UdS müssen den jeweils gültigen [Semesterbeitrag](#) der UdS entrichten und sind von den Studiengebühren der UL befreit.

Finanzielle Unterstützung

Studierende der UdS können sich für verschiedene [Finanzierungsmöglichkeiten](#) bewerben. Dabei sind die jeweiligen Förderungsvoraussetzungen und Bewerbungsfristen zu beachten.

Weitere Informationen

Im Wintersemester wird eine Infoveranstaltung zum Doppelabschluss in der ersten Oktoberwoche stattfinden. Genauere Informationen zu Tag, Ort und Uhrzeit werden zusätzlich mitgeteilt.